

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SEANCE DU 29 MAI 1952.

Projet de loi relatif aux emprunts à émettre par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Les statuts de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) tels que ces statuts sont annexés à la loi du 6 avril 1949, contiennent les dispositions suivantes, qui concernent l'émission, par la dite société, d'obligations garanties par l'Etat :

« **Art. 10.** — a) La société peut émettre, avec l'autorisation de M. le Ministre des Finances, des obligations hypothécaires ou autres, dont les services d'intérêt et de remboursement sont garantis solidairement par l'Etat.

» Le produit de l'émission des obligations faisant l'objet de cette garantie est réservé à l'acquisition de matériel volant.

» b) Le type, le prix, le taux d'intérêt, le mode et l'époque de remboursement ainsi que toutes autres conditions d'émission d'obligations garanties par l'Etat sont déterminés par le Conseil d'Administration, d'accord avec le Ministre des Finances. »

Formulées en termes absolument généraux, les dispositions précitées permettent au Conseil d'administration de la Société de décider aussi bien d'émettre des obligations en Belgique que de les émettre à l'étranger, et d'émettre aussi bien des obligations libellées en francs belges que des obligations libellées en monnaie étrangère.

Mais un doute peut s'élever quant à la faculté, pour le Ministre des Finances, d'accorder la garantie de l'Etat aux emprunts que la S.A.B.E.N.A. déciderait d'émettre à l'étranger ou en monnaie étrangère. En matière d'emprunts émis par l'Etat lui-même, il est en effet de tradition que le Ministre des Finances, en

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 29 MEI 1952.

Wetsontwerp betreffende de leningen door de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer uit te geven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In de statuten van de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) zoals deze statuten bij de wet van 6 April 1949 gevoegd zijn, komen betreffende de uitgifte door deze vennootschap van door de Staat gewaarborgde obligatiën de volgende bepalingen voor :

« **Art. 10.** — a) De vennootschap mag, met de toelating van de Minister van Financiën, hypothecaire of andere obligatiën uitgeven, waarvan de interestuitkering en de terugbetaling solidair gewaarborgd worden door de Staat.

» De opbrengst van de uitgifte der obligatiën waarvoor die waarborg wordt verleend, dient uitsluitend voor de aankoop van het vliegend materieel.

» b) Het type, de prijs, de rentevoet, de wijze en het tijdstip van de terugbetaling alsmede alle andere voorwaarden van uitgifte van door de Staat gewaarborgde obligatiën worden door de Raad van Beheer bepaald, in overleg met de Minister van Financiën. »

Voormelde bepalingen zijn in volstrekt algemene bewoordingen geformuleerd, zodat de Raad van Beheer der Vennootschap evengoed kan beslissen obligatiën in België dan wel in het buitenland, en ook obligatiën met waardevermelding in Belgische franken dan wel in vreemde munt uit te geven.

Er kan echter twijfel oprijzen of het de Minister van Financiën vrij staat de waarborg van de Staat te verlenen voor de leningen waarvan de uitgifte in het buitenland of in vreemde munt door de S.A.B.E.N.A. mocht beslist worden. Op het stuk van door de Staat zelf uitgegeven leningen is het inderdaad gebruikelijk

égard aux risques particuliers que peut comporter une émission effectuée à l'étranger, ou en monnaie étrangère, ne procède à aucune émission de l'espèce, s'il n'y est expressément autorisé par la loi. Les mêmes risques pouvant exister dans le cas où l'Etat donne sa garantie à une émission effectuée à l'étranger, le Gouvernement estime devoir demander au Parlement d'autoriser expressément le Ministre des Finances à accorder la garantie de l'Etat aux emprunts que la S.A.B.E.N.A. émettrait éventuellement à l'étranger ou en monnaie étrangère.

Tel est l'objet de l'article 1^{er} du projet de loi ci-joint.

* * *

Que les émissions auxquelles procédera la S.A.B.E.N.A. soient effectuées en Belgique ou à l'étranger, il peut être indispensable, pour le succès de ces émissions, que celles-ci bénéficient d'exemptions fiscales.

L'article 2 du projet de loi ci-joint a pour objet de donner au Ministre des Finances le pouvoir d'accorder pareilles exemptions.

* * *

La S.A.B.E.N.A. se trouve dans la nécessité de recourir à l'emprunt en vue de financer l'achat de 8 avions long courrier que, de l'accord de l'Etat, elle a commandés pour les affecter, concurremment avec d'autres appareils similaires déjà en service, à l'exploitation des liaisons Belgique-Congo et de la ligne Bruxelles-New-York.

Le Gouvernement demande donc au Parlement de bien vouloir réserver le bénéfice de l'urgence à l'examen du projet de loi ci-joint.

dat de Minister van Financiën, wegens de bijzondere risico's die aan een uitgifte in het buitenland of in vreemde munt kunnen verbonden zijn, generlei dergelijke uitgifte doet indien hij er niet uitdrukkelijk bij de wet toe gemachtigd is. Daar dezelfde risico's kunnen bestaan ingeval de Staat een uitgifte in het buitenland waarborgt, meent de Regering aan het Parlement te moeten vragen om de Minister van Financiën uitdrukkelijk te machtigen de waarborg van de Staat te verlenen voor de leningen welke de S.A.B.E.N.A. eventueel in het buitenland of in vreemde munt mocht uitgeven.

Dit is het doel van artikel 1 van bijgaand ontwerp van wet.

* * *

Voor het succes van de door de S.A.B.E.N.A. voorgenomen uitgaven, onverschillig of deze in België dan wel in het buitenland zullen geschieden, kan het onontbeerlijk zijn hieraan vrijstellingen op fiscaal gebied te verbinden.

Artikel 2 van bijgaand ontwerp van wet heeft ten doel de Minister van Financiën de bevoegdheid te verlenen om dergelijke vrijstellingen toe te staan.

* * *

De S.A.B.E.N.A. is genoodzaakt een lening uit te geven voor de financiering van de aankoop van 8 langeafstandsvliegtuigen die zij in overeenstemming met de Staat besteld heeft om ze, samen met andere reeds in dienst zijnde soortgelijke toestellen, voor de exploitatie van de verbindingen België-Congo en van de lijn Brussel-New-York te gebruiken.

De Regering verzoekt dan ook het Parlement bijgaand ontwerp van wet met bekwame spoed te willen onderzoeken.

Le Ministre des Communications,

De Minister van Verkeerswezen,

P.-W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A.E. JANSSENS.

Projet de loi relatif aux emprunts à émettre par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Finances ;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

La garantie que le Ministre des Finances est autorisé à attacher aux emprunts émis sur pied des littéras a) et b) de l'article 10 des statuts de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.), tels que ces statuts sont annexés à la loi du 6 avril 1949, peut être accordée aussi bien dans le cas d'emprunts émis à l'étranger ou en monnaie étrangère, que dans le cas d'emprunts émis en Belgique ou en monnaie belge.

Art. 2.

Le Ministre des Finances est autorisé à attacher toutes exonérations fiscales aux emprunts visés à l'article précédent.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications,

P.-W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

A.E. JANSSENS.

Wetsontwerp betreffende de leningen door de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer uit te geven.

BOUDEWIJN.

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Financiën ;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

De waarborg welke de Minister van Financiën mag verlenen voor de leningen die op grond van littera's a) en b) van artikel 10 van de statuten der Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.), zoals deze statuten bij de wet van 6 April 1949 gevoegd zijn, worden uitgegeven kan, zowel in het geval van in het buitenland of in vreemde munt uitgegeven leningen als in het geval van in België of in Belgische munt uitgegeven leningen verleend worden.

Art. 2.

De Minister van Financiën is er toe gemachtigd alle vrijstellingen op fiscaal gebied voor de in het voorgaand artikel bedoelde leningen te verlenen.

Gegeven te Brussel, de 5^e Mei 1952.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Financiën,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 1^{er} avril 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « autorisant le Ministre des Finances à accorder des exemptions fiscales aux emprunts à contracter par la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) et à attacher la garantie de l'Etat à ceux de ces emprunts qui sont émis à l'étranger ou en monnaie étrangère », a donné en sa séance du 3 avril 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet tend à préciser, par voie d'interprétation législative, la portée de l'article 10 des statuts de la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.), aux termes duquel le Ministre des Finances est autorisé à accorder la garantie de l'Etat aux emprunts émis par la dite Société. Cette garantie peut être accordée aussi bien lorsque ces emprunts sont émis à l'étranger ou en monnaie étrangère que lorsqu'ils sont émis en Belgique ou en monnaie belge.

Il tend en outre à autoriser le Ministre des Finances à attacher à ces emprunts toutes les exonérations fiscales qu'il jugerait nécessaires.

Il n'est pas indispensable que l'intitulé annonce les dispositions que le projet de loi comporte. Il est d'ailleurs inexact de dire que le projet autorise le Ministre des Finances à attacher la garantie de l'Etat aux emprunts à émettre par la S.A.B.E.N.A. Le projet ne tend qu'à préciser l'étendue du pouvoir que les statuts annexés à la loi du 6 avril 1949 avaient accordé au Ministre en cette matière.

L'intitulé suivant est proposé : « Projet de loi relatif aux emprunts à émettre par la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne ».

En prévoyant à l'article 2 que le Ministre des Finances pourra attacher toutes exonérations fiscales aux emprunts dont l'émission est autorisée par l'article 1^{er}, le Gouvernement interprète les derniers mots de l'article 112 de la Constitution, aux termes duquel « nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que « par une loi », comme signifiant en vertu d'une loi ». Cette interprétation a été consacrée à diverses reprises par le législateur depuis la loi du 16 mars 1919 autorisant le Gouvernement à émettre des emprunts en Belgique et à l'étranger. Ce n'est, toutefois, que plus récemment que des lois ont conféré le pouvoir d'exonérer de l'impôt au Ministre des Finances. Les lois des 28 décembre 1946, 7 décembre 1949 et 27 décembre 1950, relatives au budget des voies et moyens, contiennent une disposition analogue. Il en est de même de la loi de finances du 28 décembre 1951, ainsi que de la loi portant la même date et autorisant le Ministre des Finances à accorder la garantie de l'Etat belge à l'emprunt de \$ 40 millions consenti au Congo belge par la Banque internationale de reconstruction et de développement économique à Washington.

Cette disposition participe de la tendance qu'a déjà soulignée antérieurement le Conseil d'Etat, à transférer au Ministre des Finances des pouvoirs dont l'exercice appartient normalement au Roi en vertu de l'article 78 de la Constitution (cf. l'avis donné par le Conseil d'Etat le 4 décembre 1950, sous le n° L. 1284/2, sur l'avant-projet de loi devenu la loi du 19 mars 1951 sur les douanes et accises).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^{ste} April 1952 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « waarbij de Minister van Financiën er toe gemachtigd wordt vrijstellingen op fiscaal gebied toe te staan voor de door de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) aan te gane leningen en de Staatswaarborg te verlenen voor die onder deze leningen die in het buitenland of in vreemde munt uitgegeven worden », heeft ter zitting van 3 April 1952 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet strekt er toe, ter nadere omschrijving, een interpretatie te geven van de draagwijdte van artikel 10 van de statuten der Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.), luidens hetwelk de Minister van Financiën gemachtigd is de Staatswaarborg te verlenen aan de door deze vennootschap uitgegeven leningen. Die waarborg kan worden toegekend zowel wanneer deze leningen in het buitenland of in vreemde munt, als wanneer zij in België of in Belgische munt worden uitgegeven.

Bovendien zal de Minister van Financiën gemachtigd zijn, aan die leningen alle fiscale vrijstellingen die hij nodig zou oordelen, te verbinden.

Het is niet volstrekt noodzakelijk, dat de in het wetsontwerp voorkomende bepalingen door de titel worden aangekondigd. Overigens is het onjuist te zeggen, dat het ontwerp de Minister van Financiën machtigt de Staatswaarborg te verlenen aan de door de S.A.B.E.N.A. uit te geven leningen. Het ontwerp wil alleen een nadere omschrijving geven van de omvang der bevoegdheid, die de bij de wet van 6 April 1949 gevoegde statuten ter zake aan de Minister hadden toegekend.

De volgende titel wordt voorgesteld : « Ontwerp van wet betreffende de leningen, door de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer uit te geven ».

Wanneer de Regering in artikel 2 bepaalt dat de Minister van Financiën alle vrijstellingen op fiscaal gebied zal kunnen verbinden aan de leningen waarvan de uitgifte bij artikel 1 toegelaten is, interpreteert zij de laatste woorden van artikel 112 van de Grondwet, luidens hetwelk geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden toegestaan dan « par une loi » in de betekenis van « krachtens een wet ». Sinds de wet van 16 Maart 1919 waarbij de Regering wordt gemachtigd leningen in België en in het buitenland uit te schrijven, is deze interpretatie bij herhaling door de wetgever bekrachtigd. Slechts onlangs evenwel hebben een aantal wetten de macht, om van belasting vrij te stellen, aan de Minister van Financiën toegekend. In de wetten van 28 December 1946, 7 December 1949 en 27 December 1950 betreffende de Rijksmiddelenbegroting, komt een dergelijke bepaling voor. Evenzo in de wet van financiën van 28 December 1951 en in de wet van dezelfde datum, waarbij de Minister van Financiën er toe gemachtigd wordt de waarborg van de Belgische Staat te hechten aan de lening groot \$ 40 miljoen aan Belgisch Congo toegestaan door de Internationale Bank voor Wederopbouw en economische ontwikkeling te Washington.

Deze bepaling vertoont een strekking, waarop de Raad van State reeds vroeger heeft gewezen, om aan de Minister van Financiën machten over te dragen, waarvan de uitoefening krachtens artikel 78 van de Grondwet normaal aan de Koning toekomt (zie advies van de Raad van State van 4 December 1950, n° L. 1284/2, over het voorontwerp van wet betreffende douanen en accijnzen, dat de wet van 19 Maart 1951 geworden is).

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat ;
J. CYPRES, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Mees.

De Voorzitter — Le Président,
(get.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Communications.

Le 7 avril 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

De kamer was samengesteld uit de :

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Mees.

De Griffier — Le Greffier,
(get.) J. CYPRES.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Verkeerswezen.

De 7^e April 1952.

De Griffier van de Raad van State,